

KONZERTGERÄT 3070 STEREO

Bedienungsanleitung



Sehr geehrter Kunde!

Zum Kauf des GRUNDIG Konzertgerätes beglückwünschen wir Sie und sind der Überzeugung, daß Ihnen dieses viele frohe Stunden bereiten wird.

Ihr Gerät ist mit dem für echte Stereo-Wiedergabe notwendigen 2-Kanal-Verstärker ausgerüstet. Gleich ob Sie Stereo-Schallplatten oder Stereo-Tonbandaufnahmen wiedergeben, Sie werden immer wieder von der strahlenden und zugleich vollen Klangwiedergabe überrascht sein. Auch für den Empfang zukünftiger Stereo-Rundfunksendungen ist Ihr Radiogerät schon vorbereitet.

Mit den

GRUNDIG Hi-Fi-Raumklang-Boxen

ergänzt sich Ihr Konzertgerät zu einer richtigen Raumklang- und Stereo-Anlage. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler die GRUNDIG Hi-Fi-Raumklang-Boxen vorführen.

Die GRUNDIG Klangwaage an Ihrem Gerät gestattet es Ihnen, das Klangbild je nach Geschmack auch bei Stereo-Wiedergabe zu beeinflussen und an die Art der Darbietung anzupassen.

Diese Vorzüge finden ihre Unterstützung in der gehörrihtigen Lautstärkeregelung, leistungsstarken Endverstärkern und 2 Lautsprechern.

Unter Verwendung modernster Röhrentypen, 10 UKW-Kreisen, UKW-Vorstufe sowie der bewährten Ratiodetektor-Schaltung weist das Gerät eine hohe UKW-Empfindlichkeit auf und garantiert somit einen rauschfreien und hervorragenden Empfang.

Die eingebaute UKW-Antenne und Ferritstab-Antenne, Anschluß für Außenantenne, Tonabnehmer und GRUNDIG Tonbandgeräte (mono und stereo), und nicht zuletzt der einfach zu bedienende Einknopf-Duplex-Antrieb sowie die leichtgängigen Drucktasten vollenden den Komfort Ihres GRUNDIG Konzertgerätes.

Nachdem der Händler Ihr Gerät betriebsfertig aufgestellt hat, verbleibt für Sie nur noch die Aufgabe, es nach den folgenden Hinweisen zu bedienen.

Ein- und Ausschalten

Sie schalten das Gerät gleichzeitig mit dem Niederdrücken einer Bereichstaste ein. Wollen Sie das Gerät ausschalten, dann drücken Sie bitte die auf der Skala mit „AUS“ bezeichnete Taste kräftig durch.

TA =	Tonabnehmer (bei Schallplatten- oder Tonbandwiedergabe zu drücken)
L =	Langwelle (LW) 145 ... 350 kHz
M =	Mittelwelle (MW) 510 ... 1620 kHz
K =	Kurzwelle (KW) 5,9 ... 16 MHz
U =	Ultrakurzwelle (UKW) 87 ... 104 MHz

Die Sender- abstimmung

können Sie mit dem rechten Drehknopf vornehmen. Dabei kommen die Vorzüge des Einknopf-Duplex-Antriebes voll zur Geltung. Wechseln Sie z. B. durch Drücken einer Taste vom Empfang eines UKW-Senders auf einen Mittelwellen-Sender über, so empfangen Sie sofort den zuletzt gehörten Sender im MW-Bereich. Sie können also durch einfachen Tastendruck zwischen zwei beliebig einstellbaren Sendern – dem einen auf UKW und dem anderen auf einem weiteren Bereich – wählen. Durch die Einknopf-Bedienung wird ein versehentliches Verstimmen des Senders im anderen Bereich vermieden.

Unter Beobachtung des Magischen Bandes können Sie – auch bei zurückgedrehtem Lautstärkereglern – durch geringfügiges Hin- und Herdrehen des Abstimmknopfes den Sender exakt einstellen.

Die Lautstärke

regeln Sie mit dem linken Bedienungsknopf, wobei durch Rechtsdrehen dieses Knopfes die Lautstärke zunimmt. Haben Sie die Lautstärke eingestellt, so können Sie das Gerät jederzeit mit den Tasten aus- bzw. wieder einschalten, ohne daß die Lautstärke verändert werden muß.

Klangeinstellung

Mit dem mittleren Drehknopf, der sogenannten Klangwaage, können Sie die Klangwiedergabe Ihrem persönlichen Geschmack entsprechend abstimmen. Um die hohen Töne stärker zu betonen, muß der Knopf nach rechts gedreht werden. Bei nach links verstelltem Regler kommen die Bässe mehr zur Geltung. In der Mittelstellung rastet der Regler ein: Höhen und Bässe werden gleichmäßig verstärkt wiedergegeben.

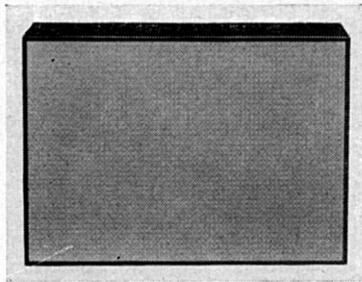
Antennen- anschlüsse

Die Buchsen für Außenantenne, Erde und die UKW-Antenne befinden sich an der Rückseite des Gerätes rechts (siehe Rückwand-Beschriftung). Die eingebaute Ferritstabantenne unterdrückt Störungen frequenzbenachbarter Sender im Mittel- und Langwellenbereich. Drehen Sie das Gerät so, daß die Störungen schwach und der gewünschte Sender gut zu hören sind.

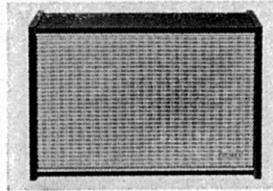
Zum UKW-Empfang ist die eingebaute Antenne mit den entsprechenden Buchsen an der Rückseite des Empfängers zu verbinden. Für den UKW-Empfang in ungünstigen Empfangslagen, d. h. in bergigen Gebieten oder wenn Sie weiter entfernte UKW-Sender empfangen möchten, ist ein Zimmerdipol, bei höchsten Ansprüchen ein Außendipol von Vorteil. Der Außendipol ist nach Möglichkeit hoch und freistehend auf das Hausdach zu montieren und auf besten Empfang auszurichten.

Die angeschlossene UKW-Antenne ist auch bei Kurzwellenempfang wirksam. Sollten Sie auf Grund der örtlichen Empfangsverhältnisse aber getrennte Antennen verwenden **müssen**, d. h. den Außendipol oder die eingebaute Antenne für UKW-Empfang und eine **geschirmte** Außenantenne für den Empfang auf dem Kurzwellenbereich, so schneiden Sie bitte den Draht seitlich der Antennenbuchsen durch.

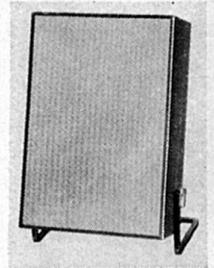
Ihr Fachhändler wird Sie gern über die Wahl und Anbringungsart einer Antennenanlage beraten.



Klangstrahler LS 5
54 x 38 x 14 cm



Klangstrahler LS 2 b
29 x 19 x 12 cm



Klangstrahler LS 4
33 x 22 x 12 cm

GRUNDIG HI-FI-Raumklang-Boxen

Die idealen Zusatzlautsprecher für Ihr Stereo-Konzertgerät sind die Hi-Fi-Raumklang-Boxen.

Ein oder zwei dieser Lautsprecher-Systeme können Sie mit dem Empfänger verbinden und damit eine kleine Raumklang- und Stereo-Anlage schaffen, die Sie eine Klangwelt von brillanter Klarheit und Fülle erleben läßt.

Die genormten Anschlußbuchsen für die Hi-Fi-Raumklang-Strahler finden Sie an der Rückseite des Rundfunkgerätes links und rechts mit „Rechter bzw. Linker Kanal“ bezeichnet.

Achten Sie jedoch bitte darauf, daß Sie die jeweilige Box seitenrichtig anschließen, d. h. – von vorne gesehen – die links vom Empfänger aufgestellte Box an die Buchse „Linker Kanal“, d. h. sie soll mit dem linken Stereokanal verbunden sein. Entsprechendes gilt für die rechts aufgestellte Raumklang-Box.

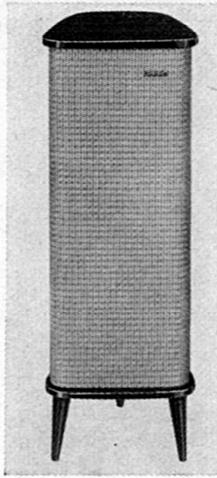
Ob Sie eine oder zwei Hi-Fi-Raumklang-Boxen anschließen sollen, richtet sich nach Ihren wohnräumlichen Gegebenheiten. Im allgemeinen soll bei der Aufstellung von Stereo-Wiedergabegeräten darauf geachtet werden, daß die Lautsprecher-Systeme der beiden Stereokanäle möglichst weit entfernt voneinander angeordnet sind. Der Techniker spricht hier von einer Verbreiterung der Abstrahlbasis.

Die beiden Lautsprecher in Ihrem Stereo-Konzertgerät bilden eine verhältnismäßig kleine Stereo-Basis. Durch entsprechenden Anschluß der Hi-Fi-Raumklang-Boxen sind die Lautsprecher im Gerät aber abschaltbar. Hierzu gehört der runde Stift des Lautsprecher-Steckers in die größere viereckige Kontaktöffnung.

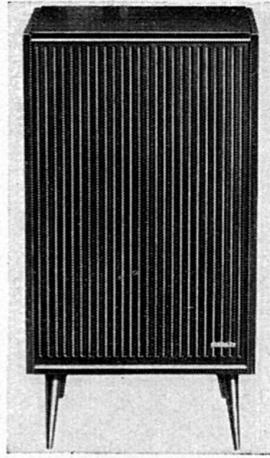
Den besten stereophonischen Eindruck gewinnen Sie, wenn Sie sich etwa senkrecht zum Gerät in einer Entfernung befinden, die der jeweiligen Abstrahlbasis entspricht.

Wollen Sie die Raumklang-Boxen nicht zur Stereo-Wiedergabe, sondern nur als Zweitlautsprecher, z. B. in einem anderen Raum, benützen, so muß der runde Stift in der schmalen Kontaktöffnung der Anschlußbuchse sitzen, damit der entsprechende Gerätelautsprecher nicht abgeschaltet wird.

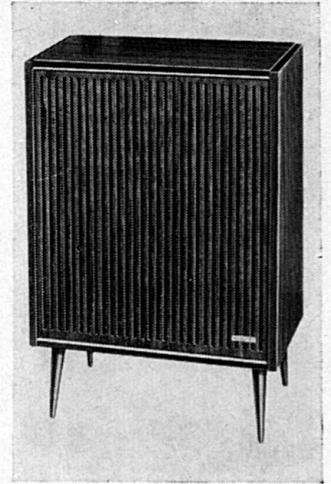
Als Zweitlautsprecher eignen sich auch die einfacheren Modelle der GRUNDIG Klang-Strahler (z. B. die Modelle 2 b, 4 oder 5).



Hi-Fi-Raumklang-Box 4
80 x 26 x 27 cm



Hi-Fi-Raumklang-Box 20
76 x 39 x 23 cm



Hi-Fi-Raumklang-Box 30
79 x 52 x 30 cm

Stereo-Rundfunk Ihr Konzertgerät ist schon für den Empfang zukünftiger Stereo-Rundfunkprogramme vorbereitet. Zur Nachrüstung ist nur noch ein Stereo-Decoder anzuschließen. GRUNDIG stellt Ihnen zwei verschiedene Typen dieses Zusatzgerätes zur Auswahl, den Stereo-Decoder 4 und den Stereo-Decoder 5. Bei Verwendung eines Decoders 4 muß die entsprechende Taste auf „Mono“ oder „Stereo“ gestellt werden, je nachdem ob Sie auf UKW ein Mono- (d. h. Normal-) oder Stereo-Programm empfangen. Decoder 5 verfügt über eine Automatik, welche die Einstellung des Gerätes auf Mono- bzw. Stereo-Empfang selbsttätig vornimmt, vorausgesetzt, daß Sie die Automatik durch Tastenstellung „Stereo“ eingeschaltet haben.

Die Anschlußbuchse für diese Stereo-Decoder – sie haben gleiche Stecker – befindet sich an der Rückseite des Radiochassis. Der Decoder kann hinter der kleineren Rückwand in senkrechter Stellung montiert werden.

Achtung! Vor Abnahme der Rückwand unbedingt Netzstecker ziehen!

Vergessen Sie bitte beim Anschluß des Decoders nicht, die in Nähe der Decoder-Buchse herausgeführte rote und gelbe Leitung (= Kanalzusammenschaltung) durchzuschneiden und so umzubiegen, daß keine Schlußgefahr entsteht.

Stereo-Dirigent Für eine echte stereophonische Wiedergabe von Stereo-Schallplatten, Stereo-Tonbandaufnahmen und später von Stereo-Sendungen ist es wichtig, daß von beiden Tonkanälen eine gleichmäßige Schallabstrahlung erfolgt. Bei einer Verschiebung dieses „akustischen Gleichgewichts“ (etwa durch akustisch ungünstige Raumverhältnisse) orientiert sich das Ohr nach der Schallquelle mit der größeren Lautstärke, was den Stereo-Eindruck sehr verfälschen würde.

Sie haben nun die Möglichkeit, hier einen Ausgleich nach Ihrem Gehör und Geschmack vorzunehmen, und zwar durch Links- bzw. Rechtsdrehen des kleinen Knebels unter dem linken Drehknopf. Er ist auf der Skala mit „Stereo-Dirigent“ bezeichnet.

Wiedergabe von Stereo- und Mono-Schallplatten

Der Anschluß des Plattenspielers erfolgt an die mit „Anschluß für Mono oder Stereo TA/TB“ bezeichnete Normbuchse. Der Plattenspieler muß zu diesem Zweck ein Anschlußkabel mit Normstecker besitzen. Sollte dies nicht der Fall sein, so wird Ihr Fachhändler gerne den notwendigen Anschluß besorgen.

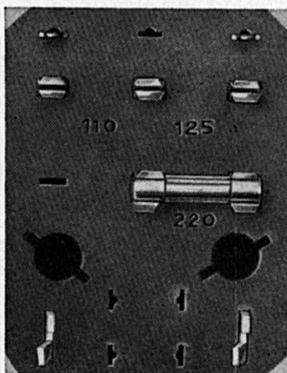
Beim Abspielen von Schallplatten ist am Rundfunkgerät die Taste „TA“ zu drücken. „Mono“ oder „Stereo“-Wiedergabe wird mit der zweiten Taste von links eingestellt. Dies ist eine sogenannte Fortschalt-Taste. Bei „Stereo“ ist sie zu drücken, für „Mono“ bleibt sie ungedrückt, bzw. wird durch nochmaliges Drücken wieder ausgelöst.

Zur Mono-Tonbandaufnahme und -Wiedergabe

verbinden Sie Ihr Tonbandgerät mit derselben Normbuchse. Es ist hierzu ein Kabel mit Normsteckern zu verwenden, welches gleichzeitig für Aufnahme und Wiedergabe dient. Bei der Wiedergabe von Tonbandaufnahmen ist die TA-Taste zu drücken. Die Mono-Stereo-Taste wird nicht gedrückt bzw. wieder ausgelöst. Beachten Sie bitte bei Tonbandaufnahmen den „Hinweis auf Urheberrechte“ in unseren Tonbandgeräte-Bedienungsanleitungen.

Stereo-Tonbandwiedergabe

Wollen Sie Stereo-Tonbandaufnahmen über Ihr Konzertgerät wiedergeben, so verbinden Sie dazu Ihr Stereo-Tonbandgerät über ein Spezialkabel mit der TA/TB-Normbuchse. Auch hier ist dann am Rundfunkgerät die TA-Taste und die Mono-Stereo-Taste zu drücken. Lesen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung für Ihr Tonbandgerät.



Netzspannungswähler
Voltage Selector
Sélecteur de tension

Netzanschluß

Sie dürfen diesen Empfänger nur an Wechselspannungsnetze anschließen und können die vom Werk eingestellte Netzspannung von 220 Volt nach Abnehmen der Rückwand auf die bei Ihnen erforderliche Spannung umstellen. Bei Spannungen von 110 bzw. 125 Volt setzen Sie eine Sicherung von 0,6 A in die entsprechende Sicherungshalterung ein. Die Sicherung von 0,3 A für 220 V ist dann zu entfernen.

Ihre eigene Sicherheit erfordert, daß Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie die Rückwand entfernen.

Zur besonderen Beachtung

Ihr wertvolles Rundfunkgerät darf sicher die gleiche sorgfältige Behandlung beanspruchen, die Sie auch Ihren Möbeln angedeihen lassen: Vermeiden Sie daher große Hitze oder Feuchtigkeit.

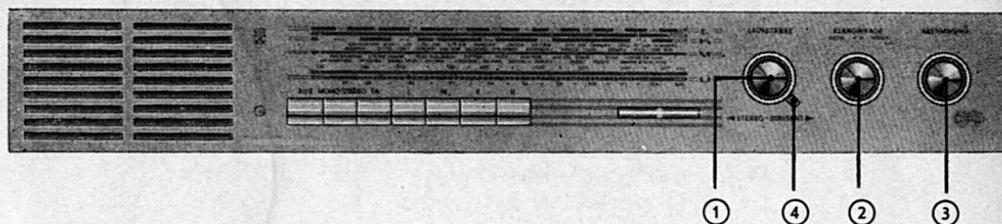
Achten Sie bitte darauf, daß Ihr Fachhändler die beiliegende GRUNDIG GARANTIE-URKUNDE und Kontrollkarte ordnungsgemäß ausfüllt.

Das Gerät ist störstrahlungssicher und entspricht den Empfehlungen der Deutschen Bundespost.

Technische Daten

Stromart:	Nur für Wechselstrom, umschaltbar für 110, 125 und 220 Volt
Stromverbrauch:	bei 220 Volt ca. 50 Watt
Sicherungen:	Für 110/125 Volt 0,6 A; für 220 Volt 0,3 A träge – bitte niemals die Sicherung reparieren
Röhrenbestückung:	ECC 85 - ECH 81 - EAF 801 - ECC 83 - ELL 80 - EM 87 - 2 x OA 172 OA 150 und 1 Trockengleichrichter B 250 C 75
Skalenbeleuchtung:	Lämpchen zylindrisch, 7 V / 0,1 A
Empfangsbereiche:	UKW: 87 ... 104 MHz Kurzwelle: 5,9 ... 16 MHz Mittelwelle: 510 ... 1620 kHz Langwelle: 145 ... 350 kHz
Kreise:	6 + 1 Rundfunk- und 10 UKW-Kreise, davon 2 (2) abstimbar
UKW-Antenne:	Eingebaut
Außendipol:	Verwendbar ist jede Dipol-Antenne mit einem Anpassungswert von 240 Ω
Ferritstab-Antenne:	Eingebaut, zur Empfangsverbesserung im Mittel- und Langwellenbereich
Schwundausgleich:	Auf 2 Röhren wirkend, unverzögert
Klangregelung:	GRUNDIG Klangwaage
Lautstärkeregelung:	Gehör richtig, auch bei Schallplatten- und Bandwiedergabe wirksam
Ausgangsleistung:	2,5 Watt je Kanal
Lautsprecher:	2 perm.-dyn. Superphon-Lautsprecher
Schallplatten- und Bandwiedergabe:	TA-Taste drücken
Gehäuse:	Aus erstklassigen Edelhölzern
Abmessungen:	ca. 59 x 26 x 19 cm

Änderungen vorbehalten!



Operating Hints

Switch your set on by pressing the button of the required frequency range:

U	= FM Band	87 ... 104 Mc
K	= Short Wave Band	5.9 ... 16 Mc
M	= Standard Broadcast Band	510 ... 1620 kc
L	= Long Wave Band	145 ... 350 kc

Advance knob ① to a suitable sound volume.

Select the desired station with knob ③.

Adjust to the best tonal quality by means of tone balance ②.

For stereo operation, the lever ④ serves to compensate differences in output volume of the stereo channels.

When listening is completed, push button AUS.

Connecting Sockets

(at the rear panel from right to left)

UKW-Antenne 240 Ω

for the connection of an FM outdoor dipole antenna. In case two different antennas are used, cut the wire beside the receptacles. Please consult your dealer.

Y Antenne

for the connection of an outdoor antenna which ameliorates reception on SW, LW and MW.

⊥ Erde

Ground Connection.

Anschluß für Mono oder Stereo TA/TB

permits the connection of a mono and stereo record player or a mono and stereo tape recorder. For playback of records and tapes press button TA and set the MONO/STEREO button to the required position. (pressed = Stereo position; undepressed = Mono position).

Linker Kanal Rechter Kanal ca. 5 Ω

for the connection of stereo boxes. Please ensure that the stereo speaker placed on the left of the receiver – seen from front – is connected to the socket „Linker Kanal“ resp. the speaker on the right to the socket marked „Rechter Kanal“.

For stereo reproduction, the built-in speakers should be switched off. For this, fit the round pin of the speaker plug into the square aperture of the resp. jack. Inserting the pin into the small aperture puts all built-in and extension speakers into operation.

Anschluß für Decoder 4 oder 5

connecting a special adapter, a GRUNDIG decoder 4 or 5, to this socket permits the reception of stereo broadcasts when these are being transmitted.

Voltages and Fuses

This receiver can only be operated on alternating current 110, 125, 220 V. It leaves the factory set to 220 V. For use on a different voltage, remove the rear panel and unplug the fuse from its holder. Insert for 110/125 V a fuse of 0.6 A and for 220 V operation a fuse of 0.3 A into the holder consistent with your requirements.

Attention Always be sure to disconnect line cord from power supply before changing fuses.

Mode d'emploi

L'allumage s'effectue en enclenchant la touche de la gamme d'ondes désirée:

U = FM	87 ... 104 MHz
K = Gamme Ondes Courtes	5,9 ... 16 MHz
M = Gamme Petites Ondes	510 ... 1620 kHz
L = Gamme Grandes Ondes	145 ... 350 kHz

Régler le son par le bouton ① à la puissance nécessaire.

Faire l'accord sur l'émetteur par l'intermédiaire du bouton ③.

Ajuster la tonalité selon votre goût par l'intermédiaire de la balance de tonalité ②.

Durant le fonctionnement stéréophonique, le levier ④ permet de balancer les différences de puissance entre les canaux stéréophoniques.

Pour éteindre, il suffit d'appuyer sur la touche AUS.

Les prises de raccordement

(de droite à gauche sur le panneau-arrière)

UKW-Antenne 240 Ω

pour le raccordement d'une antenne dipolaire FM (extérieure). Dans le cas où deux antennes différentes sont employées, on doit couper le fil de liaison situé entre les douilles d'antennes.

Consultez votre distributeur qui vous donnera des informations détaillées.

Ψ Antenne

pour brancher une antenne extérieure qui sert à améliorer la réception sur OC, PO et GO.

⚡ Erde

Prise de terre.

Anschluß für Mono oder Stereo TA/TB

pour le branchement d'un tourne-disques ou d'un enregistreur mono ou stéréophonique.

Pour la reproduction des disques et des bandes monophoniques ou stéréophoniques enclencher le poussoir TA et mettre la touche MONO / STEREO sur la position correspondante (enclenchée = Stéréo, déclenchée = Mono).

Linker Kanal Rechter Kanal ca. 5 Ω

pour le branchement des enceintes acoustiques »Raumklangbox«.

Veillez à ce que le haut-parleur stéréophonique du côté droit – vu de face – soit relié à la prise désignée »Rechter Kanal« resp. le haut-parleur du côté gauche à la prise »Linker Kanal«.

Pour le fonctionnement stéréophonique il est nécessaire de déconnecter les haut-parleurs incorporés. Enfoncez donc la broche ronde de la fiche de contact dans l'ouverture carrée de la resp. prise. Si la broche ronde est fichée dans l'ouverture étroite, tous les haut-parleurs (incorporés et supplémentaires) sont en fonction.

Anschluß für Decoder 4 oder 5

Pour la réception des émissions stéréophoniques sur FM, il suffit de relier un adaptateur spécial, un décodeur 4 ou 5, à cette prise.

Tension secteur et fusibles

Cet appareil est prévu pour fonctionner sur courant alternatif 110, 125, 220 V. A sa sortie d'usine, il a été mis sur 220 V. Si l'appareil doit fonctionner sous une autre tension, enlever le panneau-arrière et retirer le fusible de son support. Pour le fonctionnement sous 110 et 125 V insérer un fusible de 0,6 amp., pour 220 V la valeur du fusible est de 0,3 amp.

Attention Débrancher l'appareil avant de procéder au remplacement d'un fusible.

GRUNDIG Tonbandgeräte

Wo immer in der Welt musikalische Kostbarkeiten, klingende Erinnerungen oder Gedanken und Ideen aufgezeichnet werden, ist ein GRUNDIG Tonbandgerät sicher dabei.

Man vertraut GRUNDIG in Amerika und Asien, in Afrika und Australien ebenso wie überall in Europa. Dadurch wurde GRUNDIG zur größten Tonbandgerätefabrik der ganzen Welt.

GRUNDIG Tonbandgeräte gibt es in allen Preisklassen, für jeden Zweck und alle Ansprüche.

In der neuesten GRUNDIG Tonbandfibel – bei Ihrem Fachhändler erhältlich – finden Sie alles Wissenswerte über diese Geräte.



TK 19 Automatic

Die Aufnahme urheberrechtlich geschützter Werke der Musik und Literatur ist nur mit Einwilligung der Urheber oder deren Interessenvertretungen, wie z. B. GEMA, Schallplatten-Hersteller, Verleger usw. gestattet.

GRUNDIG Tape Recorders

Speech, music, sound effects ... wherever high-quality recordings are made a GRUNDIG tape recorder is to be found.

GRUNDIG tape recorders are famous throughout the world in Asia and Australia as well as in America and Europe for its performance and reliability.

That is why GRUNDIG is the largest tape recorder factory in the world.

Insist on a GRUNDIG tape recorder for all purposes and requirements.

GRUNDIG-WERKE GMBH · 8510 FÜRTH · KURGARTENSTR. 37



KONTROLLKARTE

3070 Stereo

11-1317-11 11605 *
Sonderausfertigung



Abnahme



Fert.-Datum

Adr

Verpacker

P 28

Firmenstempel

G.Nr. 11-1317-11/K

Verkaufsdatum

Bewahren Sie Ihr Gerät einschlachten

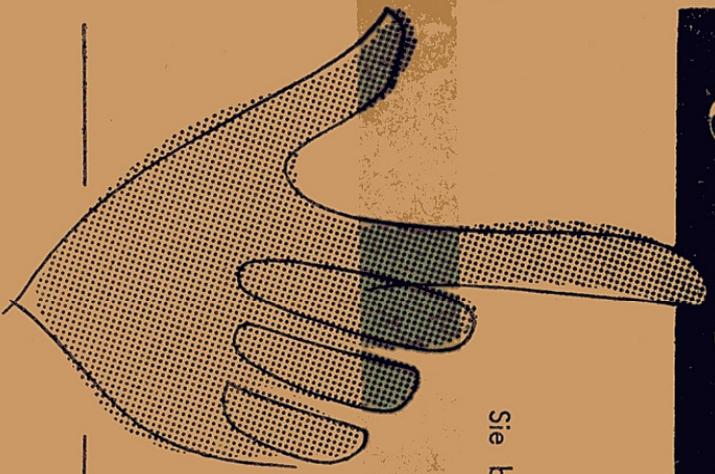
... lesen Sie bitte in Ihrem eigenen Interesse die inliegende
BEDIENUNGSANLEITUNG.

Sie bewahren dadurch Ihr Gerät vor Schaden, sich selbst vor Verlust.

Die außerdem inliegende **GRUNDIG**

Garantie-Urkunde und die Kontrollkarte

sind Dokumental! Garantieansprüche können nur anerkannt werden, wenn gleichzeitig die Garantie-Urkunde und die Kontrollkarte vorgelegt werden.



EUROPAS GRÖSSTE RUNDUNK- UND DER WELT GRÖSSTE TONBANDGERÄTE-WERKE

